Datalogic Scanning, Inc.
959 Terry Street
Eugene, Oregon 97402
Telephone: (541) 683-5700
Fax: (541) 345-7140

Eine nicht veröffentlichte Arbeit – Alle Rechte vorbehalten. Kein Teil des Inhaltes dieser Dokumentation oder der darin beschriebenen Vorgänge darf in keiner Form und auf keine Weise ohne vorheriger schriftlicher Genehmigung von Datalogic Scanning, Inc. oder dessen Tochterunternehmen ("Datalogic" oder "Datalogic Scanning") reproduziert oder übertragen werden. Den Besitzern von Datalogic-Produkten wird eine nicht ausschließliche widerrufliche Lizenz zur Reproduktion und Übertragung dieser Dokumentation für eigene, interne Geschäftszwecke erteilt. Der Käufer darf Eigentumshinweise weder entfernen noch modifizieren, einschließlich Hinweise auf das Urheberrecht, die in dieser Dokumentation enthalten sind, und muss sich vergewissern, dass all diese Hinweise auch auf allen Reproduktionen der Dokumentation ersichtlich sind. Sollten zukünftige Überarbeitungen dieses Handbuchs veröffentlicht werden, können Sie gedruckte Versionen erhalten, indem Sie Ihren Datalogic-Vertreter kontaktieren. Elektronische Versionen können entweder von der Datalogic-Homepage (www.scanning.datalogic.com) herunter geladen werden oder werden in einem geeigneten Multimedia-Format geliefert. Wenn Sie unsere Homepage besuchen und Kommentare oder Anregungen bezüglich einer Datalogic-Veröffentlichung abgeben möchten, lassen Sie uns Ihre Nachricht bitte über die Seite "Contact Datalogic" zukommen.

HAFTUNGSAUSSCHLUSS

Datalogic hat vernünftige Maßnahmen gesetzt, um in diesem Handbuch vollständige und genaue Informationen zu geben; dennoch behält sich Datalogic das Recht vor, Spezifikationen jederzeit und ohne vorherige Ankündigung zu ändern. Datalogic ist eine eingetragene Marke von Datalogic S.p.A in mehrere Staaten und auch das Datalogic-Logo ist eine Marke von Datalogic S.p.A.; alles ist auf Datalogic Scanning, Inc. zugelassen. Alle anderen darin erwähnten Marken und Markennamen sind Eigentum ihrer jeweiligen Besitzer.

SERVICE-LEISTUNGEN UND UNTERSTÜTZUNG

Datalogic bietet unterschiedliche Service-Leistungen, wie auch technische Unterstützung über Internetseiten. Gehen Sie auf die Seite **www.scanning.datalogic.com** und klicken Sie auf die Links die Sie über folgende Punkte informieren:

- **PRODUCTS**

  Suchen Sie den entsprechenden Link der Seite des Produktes und Laden Sie von dort **Manuals** und **Software & Utilities**.

- **SERVICES & SUPPORT**

  - **Datalogic Services -** Garantieerweiterungen und Wartungsverträge.
  - **Authorised Repair Centres** (Reparatur Dienstleistung)

- **CONTACT US**

  E-mail Formular und eine Liste von Datalogic Niederlassungen

GARANTIE

Datalogic gibt für dieses Produkt eine Garantie von 2 Jahren auf Herstellungs- und Materialfehler ab Versandsdatum, falls das Produkt unter normalen und angemessenen Bedingungen verwendet wurde.

Datalogic behält sich vor, das Produkt entweder zu reparieren oder zu ersetzen, was aber den originalen Garantietermin nicht verlängert. Die Garantie erlischt bei unsachgemäßer Verwendung und unberechtigter Veränderungen am Produkt.

Datalogic Scanning, Inc.
959 Terry Street
Eugene, OR 97402

CE 07

dichiara che
declares that the
déclare que le
bescheinigt, daß das Gerät
declare que el

OM-GRYPHON, Base charger

e tutti i suoi modelli
and all its models
et tous ses modèles
und seine Modelle
y todos sus modelos

sono conformi alla Direttiva del Consiglio Europeo sottoelencata:
are in conformity with the requirements of the European Council Directive listed below:
sont conformes aux spécifications de la Directive de l'Union Européenne ci-dessous:
der nachstehenden angeführten Direktive des Europäischen Rats entsprechen:
cumple con los requisitos de la Directiva del Consejo Europeo, según la lista siguiente:

1999/5/EEC R&TTE

Questa dichiarazione è basata sulla conformità dei prodotti alle norme seguenti:
This declaration is based upon compliance of the products to the following standards:
Cette déclaration repose sur la conformité des produits aux normes suivantes:
Diese Erklärung basiert darauf, daß das Produkt den folgenden Normen entspricht:
Esta declaración se basa en el cumplimiento de los productos con las siguientes normas:

ETSI EN 301 489-3 v1.4.1, August 2002:	ElectroMagnetic Compatibility and Radio spectrum Matters (ERM); ElectroMagnetic Compatibility (EMC) standard for radio equipment and services; Part 3: Specific conditions for Short-Range Devices (SRD) operating on frequencies between 9 KHz and 40 GHz
ETSI EN 300 220-3 v1.1.1, September 2000:	Electromagnetic compatibility and Radio spectrum Matters (ERM); Short Range Devices (SRD); Radio equipment to be used in the 25 MHz to 1000 MHz frequency range with power levels ranging up to 500 mW; Part 3: Harmonized EN covering essential requirements under article 3.2 of the R&TTE Directive
EN 60950-1, December 2001:	Information technology equipment – Safety – Part 1: General requirements

March 1st, 2007

DATALOGIC™

OM-Gryphon™

KURZANLEITUNG

820001461deu (Rev. C) 9/07

UPDATES AND LANGUAGE AVAILABILITY

UK/US

The latest drivers and documentation updates for this product are available on Internet.
Log on to: www.scanning.datalogic.com

I

Su Internet sono disponibili le versioni aggiornate di driver e documentazione di questo prodotto. Questo manuale è disponibile anche nella versione italiana.
Collegarsi a: www.scanning.datalogic.com

F

Les versions mises à jour de drivers et documentation de ce produit sont disponibles sur Internet. Ce manuel est aussi disponible en version française.
Cliquez sur : www.scanning.datalogic.com

D

Im Internet finden Sie die aktuellsten Versionen der Treiber und Dokumentation für dieses Produkt. Die deutschsprachige Version dieses Handbuches ist auch verfügbar.
Adresse : www.scanning.datalogic.com

E

En Internet están disponibles las versiones actualizadas de los drivers y documentación de este producto. También está disponible la versión en español de este manual.
Dirección Internet : www.scanning.datalogic.com

SYSTEMANSCHLUSS

ACHTUNG

Kabel dürfen nur im ausgeschalteten Zustand angeschlossen werden.

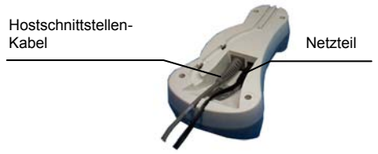
Avoid touching the charging contacts since this may result in reduced base station performance.

Sie können die Station OM-Gryphon™ mit dem Kabel, das zu Ihrer Schnittstelle passt, mit dem HOST verbinden.

EIN- UND AUSSTECKEN DER ANSCHLUßKABEL

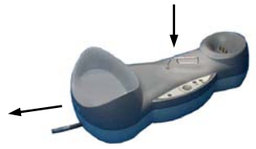
Anschluss der OM-Gryphon™:

1. Verbinden Sie die OM-Gryphon™ mit dem entsprechenden Kabel. Stecken Sie hierfür den Kabel in die Buchse auf der Unterseite der Station.
2. Verbinden Sie die Station mit einem äußeren Netzteil, wie die nachfolgende Skizze zeigt.



OM-Gryphon™ - Unterseite

Um das Kabel wieder auszustecken, verwenden Sie eine Büroklammer und stecken diese in die kleine Öffnung am OM-Gryphon™ die sich in Höhe des entsprechenden Steckers befindet.

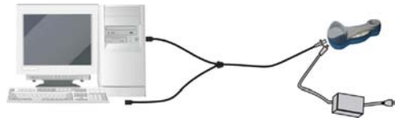


OM-Gryphon™ - Ausstecken des Anschlusskabels

USB

RS232

TASTATUR EINSCHLEIFUNG



LESESTIFT

OM-GRYPHON™ CONFIGURATION

Once you have performed system connection, you can configure the OM-Gryphon™ cradle using the Gryphon™ M reader (the one paired to the cradle with the **Bind** command). Select one of the interface codes according to your application. For the Gryphon™ Mx30 configuration, refer to the “Gryphon™ Mx30 Quick Reference”.

KONFORMITÄT

Das Gerät darf nur von qualifiziertem Personal geöffnet werden.

NETZVERSORGUNG

Diese Gerät muss mit einer Klasse 2 UL Listed/CSA Certified oder einer LPS Stromversorgung verbunden werden. Der Wertbereich der Stromversorgung ist zwischen 9 und 28 V DC, 0,8 A Minimum. Das Kabel versorgt direkt die Station.

FUNK KONFORMITÄT

Wenden Sie sich an die für Radiofrequenzgeräte zuständige Behörde Ihres Landes, um zu prüfen ob es Einschränkungen gibt, oder eine Lizenz erforderlich ist. Weitere Informationen finden Sie auf der Web Seite:
http://europa.eu.int/comm/enterprise/rtte/spectr.htm.

WEEE - KONFORMITÄT

GRUNDEINSTELLUNG

USB-KBD - GRUNDEINSTELLUNG

amerikanische Tastaturnationalität, FIFO ein, keine Verzögerungszeit zwischen Charakter, keine Verzögerungszeit zwischen Codes, normale Geschwindigkeit der USB Tastatur.

DATEN FORMAT: code identifier disabled, code length not transmitted, keine header, terminator = ENTER, character replacement disabled, keine Addressübertragung, kein Address-Trennzeichen.

RS232 Standard - GRUNDEINSTELLUNG

9600 Baud, keine Parität, 8 Datenbits, 1 Stopbit, kein Handshake, kein ACK/NACK, FIFO ein, keine Verzögerungszeit zwischen Charakter, 5 sek. RX – timeout, kein serial trigger lock.

DATEN FORMAT: code identifier disabled, code length not transmitted, keine header, terminator = CR-LF, character replacement disabled, keine Addressübertragung, kein Address-Trennzeichen.

TASTATURSCHNITTSTELLE - GRUNDEINSTELLUNG

amerikanische Tastaturnationalität, Caps-lock aus, caps lock auto-recognition ein; Num-lock unverändert, keine Verzögerungszeit zwischen Charakter, keine Verzögerungszeit zwischen Codes.

DATEN FORMAT: code identifier disabled, code length not transmitted, keine header, terminator = ENTER, character replacement disabled, keine Addressübertragung, kein Address-Trennzeichen.

LESESTIFTSCHNITTSTELLE - GRUNDEINSTELLUNG

Betriebsweise interpretieren, min. Pulslänge 600µs, Konversion zu Code 39, mittlerer Overflow, Ausgangspegel normal, Ruhepegel normal, keine Verzögerungszeit zwischen Blocken.

RADIO PARAMETER

Batterien Typ NiMh

TECHNISCHE DATEN

OM-GRYPHON™		
Elektrische Eigenschaften		
Betriebsspannung	9..28 Vdc	
Stromaufnahme	max. 8 W (bei Ladung)*	
Anzeigen LED	**rote** Ladung **grüne** Ladung ok **gelbe** Gerät ein / Datenübertragung	
Ladedauer	Von 3 bis 5 Stunden	
Funk Eigenschaften	**Europäische Modelle**	**USA Modelle**
Funkfrequenz	433.92 MHz	910 MHz
Bit rate	19200 baud	36800 baud
Reichweite im freien Feld	30 m	15 m
RF Modulation	FSK	
max. Anzahl Geräte pro Station	16	
max. Anzahl Teilnehmer in der selben Lesezone	2000	
Umweltbedingungen		
Umgebungstemperatur	0° bis +40 °C	
Lagertemperatur	-20° bis +70 °C	
Luftfeuchtigkeit	90 % nicht kondensierend	
Schutzart Klasse	IP30	
Mechanische Eigenschaften		
Gewicht	etwa 250 g	
Abmessungen	208 x 107 x 55.5 mm	
Material	ABS	

* Die interne Regelung übernimmt ein Schaltregler, d.h. der Stromverbrauch ist unabhängig von der Höhe der Versorgungsspannung. Bei anderen Reglern nimmt der Stromverbrauch bei höherer Spannung zu.

GRUNDEINSTELLUNG

OM-GRYPHON™ GRUNDEINSTELLUNG

Um die Werkseinstellungsparameter zu ändern, konsultieren Sie entweder das Handbuch "Gryphon™ Dx30/Mx30 Reference Manual", Bestellnummer **90ACC1930**, oder nehmen das Konfigurationsprogramm zu Hilfe. Sie können beide von der Internetseite herunterladen.

AUSWAHL DER SCHNITTSTELLE

Lesen Sie den Schnittstellen-Code, der Ihrem gewünschten Kommunikationsmodus entspricht.

USB SCHNITTSTELLE

USB-KBD

USB-KBD-ALT-MODE

USB-COM*

USB-IBM-Hand Held

* Wenn die Einstellung „USB-COM“ gewählt wird, müssen die relevanten Dateien und Treiber von der USB-Device Installationssoftware installiert werden, diese kann von der WEB - Seite http://www.scanning.datalogic.com geladen werden.

LESESTIFT SCHNITTSTELLE

PEN

RS232 SCHNITTSTELLE

RS232 Standard

Nixdorf Mode A

Fujitsu

ICL Mode

TASTATUR EINSCHLEIFUNG SCHNITTSTELLE

Wedge IBM AT oder PS/2 PCs

PC Notebook

PC Notebook - ALT mode

IBM AT - ALT mode

Andere Schnittstellen sind verfügbar. Konsultieren Sie dazu das Handbuch "Gryphon™ Dx30/Mx30 Reference Manual", das Sie von der WEB-Seite http://www.scanning.datalogic.com geladen können. Verfügbare Schnittstellen sind:

USB: USB-IBM-Table Top; USB-KBD-APPLE

WEDGE: IBM XT; IBM SURE1; IBM Terminal 3153; IBM Terminals 31xx, 32xx, 34xx, 37xx; Wyse Terminals ANSI – PC –ASCII – VT220 style Keyboards; Digital Terminal VT2xx/VT3xx/VT4xx; APPLE ADB Bus

TASTATURNATIONALITÄT

Für den Betrieb mit einer USB-KBD und Tastatur Schnittstelle, lesen Sie einen der folgenden Codes, um die Tastaturnationalität einzustellen.

Belge

Deutsch

English

Español

Français

Italiano

Japanese

Svenskt

USA (Default)

“TERMINATORS“ DES DATENFORMATS

Um Ihnen die Konfiguration zu erleichtern, sind die folgenden gewöhnlichen “Terminators“ verfügbar. Konsultieren Sie das Handbuch "Gryphon™ Dx30/Mx30 Reference Manual", Data Format und Advanced Data Format Parameters, um andere “Terminators“ zu konfigurieren.

CR-LF

Enter

Tab

None

FUNKTIONSTEST

Lesen Sie den Test-Code.

Code 128

t e s t

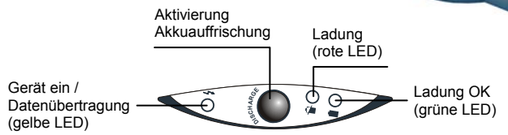
FUNKTION DER OM-GRYPHON™ FUNK- UND LADESTATION

Die Station OM-Gryphon™ bildet in Verbindung mit einem Lesegerät der Serie Gryphon™ M ein System zur Erfassung, Dekodierung und kabellosen Übertragung von Strichcodedaten.

OM-Gryphon™ can be connected to a Host PC through a USB, RS232, Wedge or Pen emulation cable. All models are suited for single-cradle layouts.

Die LED-Anzeiger auf der Station zeigen den OM-Gryphon™ Zustand. (Siehe die folgende Tabelle):

	LED	ZUSTAND
	Gerät ein / Datenübertragung	Gelbe Ein = OM-Gryphon™ ist aktiv. Gelbe Blinkt = OM-Gryphon™ bekommt Daten oder Kommandos vom Host oder Leser.
	Ladung	Rote Ein = Ladungsvorgang des Akkus ist im Gange. Rote Blinkt = Auffrischungsvorgang des Akkus ist im Gange
	Ladung ok	Grüne Ein = der Akku ist vollständig geladen.
	Ladung + Ladung ok	Rote und Grüne Blinken gleichzeitig = Das Lesergerät liegt nicht fachgerecht auf dem Ladegerät.



Um Ihre Station in Betrieb zu nehmen müssen Sie:

1. den Systemanschluss herstellen
2. die Station OM-Gryphon™ konfigurieren

AKKUSAUSWAHL

Die folgende Bedingungen benötigen die Akkuauswahl. Der Gryphon™ M Leser muss Alkaline Akku haben und Sie müssen die OM-Gryphon™ Station verwenden um die serielle Konfiguration, Software Aktualisierung zu leisten oder den Gryphon™ M Leser darauf zu legen.
Der Alkaline Batterietyp kann nicht geladen werden, deswegen müssen Sie die Ladungsfunktion der OM-Gryphon™ Station abschalten. Folgen Sie dazu den Anweisungen:

1. Lesen Sie den folgenden Code mit Hilfe des Gryphon™ M Lesers:

Alkaline

Die grüne blinkende LED-Anzeiger auf dem Gryphon™ M signalisiert dass der Leser das Kommando angenommen hat.

2. Legen Sie den Leser auf die Station in 10 Sekunden. Die grüne LED ausschält; gleichzeitig ertönt ein kurzer Piepton.

Um die Ladungsfunktion wieder zu aktivieren, wiederholen Sie die Punkte 1 und 2 substituting the "Alkaline" code with the following one:

NiMh

ACHTUNG

Ladungsversuchen des Alkaline Akkus könnten Hitze verursachen oder giftige Flüssigkeit austreten. In extremen Fällen können Sie zur Explosion kommen. Folgen Sie den vorhergehenden Anweisungen um Schaden zu vermeiden.